



Finding aid

CATALDI_L09

**Sound recordings collected by
Lee Cataldi, 2001**

Prepared April, 2016 by LW
Last updated 16 November 2016

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

Some materials in this collection are restricted as they contain gender-specific material and may only be listened to by women only after they have obtained permission from the relevant Indigenous individual, family or community.

Restrictions on use

This collection is restricted and may only be copied with the written permission from the Ngardi speakers and the relevant Indigenous individuals, family or community. Refer to audition sheets below for more details. Written permission must be sought from Ngardi speakers for any publication or quotation of this material. Thorough consultation with the Ngardi speakers is also required for any anthropological or cultural research. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 2001

Extent: 13 audiocassettes (approximately 60mins each) and 1 audiocassette (approximately 90 mins).

Production history

These recordings were collected by linguist Lee Cataldi between 24 July 2001 and 6 August 2001. They document songs and cultural discussions including women's *yawulyu*, including *mala*, *kampiny* and *kiliki*; *Jarrarde* singing, Two Men songs, and a women's law meeting by various Ngardi (A69) speakers in Balgo, WA. Speakers and performers include Tjame, Mary Kame, Nyanyuma, Nyumitjama, Mayan, Yinjara, Ngangmarra, Maati Maudie, Nyumi, Rose Nangala, Napurrula and Bessie Dorrdy. The recordings may also contain some discussions and songs in Walpiri (C15), Miriwoong (K29), Pintupi (C10) and Wankajunga (A87) languages. The recordings were deposited with AIATSIS on 23 August 2001.

RELATED MATERIAL

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult our [online catalogue](#), Mura®. To conduct a search of available audio finding aids, please [click here](#).

ARCHIVIST'S NOTE

Field tape numbers assigned by the depositor do not appear to have been numbered in chronological order – several are out of sequence.

Many of the recordings appear to have been recorded outdoors, or in the middle of crowds, and in some cases the conversations are very difficult to make out due to layers of multiple conversations, background noise and wind interference.

This finding aid was compiled from information provided by Lee Cataldi and audition sheets prepared by AIATSI staff.

Timing points may be slightly out depending on the technologies and procedures in place at the time the recordings were auditioned.

ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
030989	Field tape 68 Side A	Two Men Dreaming and Wati Kujurra with Tjama Mary Kame and Nyanyuma
030990	Field tape 68 Side B	Two Men Dreaming and Wati Kujurra with Tjama Mary Kame and Nyanyuma
030991	Field tape 69 Side A	Two Men Dreaming and Wati Kujurra conclusion with Tjama Mary Kame and Nyanyuma
030992	Field tape 70 Side A	Warla wurru and Junta songs with Nyumi, Tjame, Mayan, Yinjara, Ngangmarra and Maati-Maudie
030993	Field tape 70 Side B	Warla wurru and Junta songs and Warla-Warlarra, with Nyumi, Tjame, Mayan, Yinjara, Ngangmarra and Maati-Maudie
030994	Field tape 71 Side A	Marlyarra, kutara, jipuri (wartarurum), kampiny and mala songs with Nyumi, Tjame, Mayan, Yinjara, Ngangmarra, and Maati-Maudie
030995	Field tape 71 Side B	Marlyarra, kutara, jipuri (wartarurum), kampiny and mala songs with Nyumi, Tjame, Mayan, Yinjara, Ngangmarra, and Maati-Maudie
030996	Field tape 72 Side A	Unidentified female singers at the Culture Centre, Balgo, WA
030997	Field tape 72 Side B	Unidentified female singers, singing at the Culture Centre, Balgo, WA on 19/07/2001
030998	Field tape 73 Side A	Unidentified female performers at a women's law meeting at Balgo, WA includes Wanakiji – Restricted, women only
030999	Field tape 74 Side A	Juju and Ngardi songs by Tjame, Mati-Maudie, Nyumi, Ngangmarra, Rose Nangala, Napurrula at Balgo, WA
031000	Field tape 74 Side B	Juru-juju songs performed by Tjame, Mati-Maudie, Nyumi, Ngangmarra, Rose Nangala, Napurrula at Balgo, WA
031001	Field tape 75 Side A	Juru-juju songs performed by Tjame, Mati-Maudie, Nyumi, Ngangmarra, Rose Nangala, Napurrula at Balgo, WA
031002	Field tape 76 Side A	Kunnunurra dancers and singers at a women's law meeting, sung by unidentified female performers at Balgo, WA – Restricted, women only
031003	Field tape 77 Side A	Ngardi, Marla songs at a women's law meeting, sung by unidentified female performers at Balgo, WA – Restricted, women only
031004	Field tape 77 Side B	Ngardi, Marla songs at a women's law meeting, sung by unidentified female performers at Balgo, WA 31/07/2001 – Restricted, women only

Archive number	Field recording number	Description
031005	Field tape 78 Side A	Mina mina, marny, kantuwarra, healing meeting songs by unidentified female performers at women's law meeting, Balgo, WA – Restricted, women only
031006	Field tape 78 Side B	Mina mina, marny, kantuwarra, healing meeting songs by unidentified female performers at women's law meeting, Balgo, WA, Restricted, women only
031007	Field tape 79 Side A	Mina mina conclusion, marny, kartawa and yampinji healing meeting songs by unidentified female performers at Balgo, WA – Restricted, women only
031008	Field tape 80 Side A	Women's law meeting, women singing, and Mirriwoong singers nearby, at Balgo, WA – Restricted, women only
031009	Field tape 80 Side B	Jarrarde, women's law meeting, women singing, at Balgo – Restricted, women only
031010	Field tape 81 Side A	Yarwulyu for Marlu women to learn, juk, ngupa, kiliki songs with Tjame, Ngangmarra and Bessie Dorrdy at Balgo, WA
031011	Field tape 81 Side B	Continuation of side A, and some Eastern Walmujarri songs with Tjame, Ngangmarra and Bessie Dorrdy at Balgo, WA

ITEM DESCRIPTIONS

Field tape 68

Performer/speaker(s):	Tjame, Mary Kame, Nyanyuma.
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69), Warlpiri language (C15)?
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Fair
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-030989	00:00:00	27 song items – female vocal group, no instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.	24/07/01	Balgo, WA
	00:29:28	End of field tape 68, side A and end of CATALDI_L09-030989.		
CATALDI_L09-030990	00:00:00	28 song items – female vocal group, no instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.	24/07/01	Balgo, WA
	00:30:43	End of field tape 68, side B and end of CATALDI_L09-030990.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape 69

Performer/speaker(s):	Tjama, Mary Kame, Nyanyuma.
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69), Warlpiri language (C15)?
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Fair
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09 -030991	00:00:00	20 song items – female vocal group, no instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.	24/07/01	Balgo, WA
	00:20:34	End of field tape 69 and end of CATALDI_L09 -030991		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape 70	
Performer/speaker(s):	Nyumi, Tjame, Mayan, Yinjara, Ngangmarra, Maati-Maudie.
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69), Warlpiri language (C15)?
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Fair, somewhat faint in sections
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-030992	00:00:00	32 song items – female vocal group, some with instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.	27/07/01	Balgo, WA
	00:30:43	End of field tape 70, side A, and end of CATALDI_L09 -030992		
CATALDI_L09-030993	00:00:13	28 song items – female vocal group, some with instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.		
	00:31:30	End of field tape 70, side B, and end of CATALDI_L09 -030993.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape 71	
Performer/speaker(s):	Nyumi, Tjame, Mayan, Yinjara, Ngangmarra and Maati-Maudie.
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69), Warlpiri language (C15)?
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Fair, some faintness and background noise.
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-030994	00:00:13	25 song items – female vocal group, some with instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.	27/07/01	Balgo, WA
	00:31:43	End of field tape 71, side A, and end of CATALDI_L09-030994.		
CATALDI_L09-030995	00:00:00	7 song items – female vocal group, some with instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.	27/07/01	Balgo, WA
	00:11:05	End of field tape 71, side B, and end of CATALDI_L09-030995.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape 72	
Performer/speaker(s):	Unidentified female vocalists
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69), Warlpiri language (C15)?
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Poor – very muffled, lots of echoing, interference and background noise.
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-030996	00:00:13	33 songs items – female vocal group, some with instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.	19/07/01	Balgo, WA
	00:46:15	End of field tape 72, side A and end of CATALDI_L09-030996.		
CATALDI_L09-030997	00:00:16	12 song items – female vocal group, some with instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.	19/07/01	Balgo, WA
	00:27:24	End of field tape 72, side B, and end of CATALDI_L09-030997		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape 73

Performer/speaker(s):	Unidentified female vocalists
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69), Warlpiri language (C15)?
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Fair
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist – RESTRICTED, WOMEN ONLY

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-030998	00:00:13	33 song items – female vocal group, some with instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language. Restricted, women only.	03/08/01	Balgo, WA
	00:09:35	End of field tape 73 and end of CATALDI_L09-030998.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape 74	
Performer/speaker(s):	Tjame, Maati-Maudie, Nyumi, Ngangmarra, Rose Nangala, and Napurrula.
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69), Warlpiri language (C15)?
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Fair to good
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-030999	00:00:19	23 song items – female vocal group, with no instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.	28/07/01	Balgo, WA
	00:31:31	End of field tape 74, side A, and end of CATALDI_L09-030999.		
CATALDI_L09-031000	00:00:12	28 song items – female vocal group, with no instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.	28/7/01	Balgo, WA
	00:31:29	End of field tape 74, side B, and end of CATALDI_L09-031000.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape 75	
Performer/speaker(s):	Unidentified female performers
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69), Warlpiri language (C15)?
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Fair to good. Some volume issues around the 16:40 and 18:30 marks.
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-031001	00:00:14	20 song items – female vocal group, some with instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.	28/07/01	Balgo, WA
	00:20:24	End of field tape 75 and end of CATALDI_L09-031001.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape 76	
Performer/speaker(s):	Unidentified female performers
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69), Warlpiri language (C15)?
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Fair – this has been recorded in a public space; the songs are sung over the noises and conversations of a crowd.
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist – RESTRICTED, WOMEN ONLY

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-031002	00:01:37	17 song items – female vocal group, some with instrumental or clapping accompaniment. Interspersed with discussion in language. Restricted, women only.	31/07/01	Balgo, WA
	00:13:13	End of field tape 76 and end of		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Page 14 of 19

Field tape 77	
Performer/speaker(s):	Unidentified female performers
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69), Warlpiri language (C15)?
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Fair – this appears to have been recorded at a public gathering, so most of the songs are sung over conversations and noise of the crowd.
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist – RESTRICTED, WOMEN ONLY

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-031003	00:00:31	40 song items – female vocal group, some with instrumental or clapping accompaniment. Interspersed with discussion in language. Restricted, women only.	31/07/01	Balgo, WA
	00:30:03	End of field tape 77, side A, and end of CATALDI_L09-031003.		
CATALDI_L09-031004	00:00:12	26 songs items – female vocal group, some with instrumental or clapping accompaniment. Interspersed with discussion in language. Restricted, women only.	31/07/01	Balgo, WA
	00:27:36	End of field tape 77, side B, and end of CATALDI_L09-031004.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape 78	
Performer/speaker(s):	Unidentified female performers
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69), Warlpiri language (C15)?
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Side A - Fair – the recording sounds like it is in the middle of a gathering of people; multiple conversations are overlapping at once, and many of the songs are faint, in the background and talked over. Side B - Poor – the recording is very wind affected and inaudible in places.
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist. RESTRICTED, WOMEN ONLY

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-031005	00:00:00	Side A – archive announcement	01/08/01	Balgo, WA
	00:00:13	21 song items – female vocal group, some with instrumental or clapping accompaniment. Interspersed with discussion in language. Restricted, women only.		
	00:31:30	End of field tape 78, side A, and end of CATALDI_L09-031005.		
CATALDI_L09-031006	00:00:11	27 song items – female vocal group, some with instrumental or clapping accompaniment. Interspersed with discussion in language. Restricted, women only.	01/08/01	Balgo, WA
	00:31:28	End of field tape 78, side B, and end of CATALDI_L09-031006		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape 79	
Performer/speaker(s):	Unidentified female performers
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69), Warlpiri language (C15)?
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Poor - tape is very wind affected, and there are numerous tape distortions.
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist. RESTRICTED, WOMEN ONLY

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-031007	00:00:13	17 song items – female vocal group, some with clapping accompaniment. Interspersed with discussion in language. Restricted, for women only.	01/08/01	Balgo, WA
	00:24:46	End of field tape 79 and end of CATALDI_L09-031007.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape 80	
Performer/speaker(s):	Unidentified female performers
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Pintupi language (C10), Miriwoong/ Miriuwung language (K29) Wangkajunga/Wangkatjunga language (A87)
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Fair to poor – recording is very quiet in parts, and is muffled in some places. The tape appears to have been recorded outdoors, and so there is significant noise from crowd, and overlapping songs and conversations.
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language(s). An English translation does not currently exist. RESTRICTED, WOMEN ONLY

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-031008	00:00:00	17 song items – female vocal group, no instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language. Restricted, women only.	01/08/01	Balgo, WA
	00:31:30	End of field tape 80, side A, and end of CATALDI_L09-031008.		
CATALDI_L09-031009	00:00:12	37 song items – female vocal group, some tapping accompaniment. Interspersed with discussion in language. Restricted – gender specific – for women only.	01/08/01	Balgo, WA
	00:31:30	End of field tape 80, side B, and end of CATALDI_L09-031009.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape 81	
Performer/speaker(s):	Tjame, Ngangmarra, Bessie Dorrday
Subject keywords:	Music – vocal – group - Female
Language/people:	Ngardi language (A69)
Places:	Balgo / Wirrimanu (Central WA Tanami Desert SF52-02)
Recording quality:	Fair to good, some background noises.
Notes:	These tapes are all recorded in the abovementioned language. An English translation does not currently exist.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CATALDI_L09-031010	00:00:13	35 song items – female vocal group, mostly with no instrumental accompaniment. Interspersed with discussion in language.	06/08/01	Balgo, WA
	00:31:36	End of field tape 81, side A, and end of CATALDI_L09-031010		
CATALDI_L09-031011	00:00:13	1 song item – female vocal group, no instrumental accompaniment. followed by a discussion in language.	06/08/01	Balgo, WA
	00:03:50	End of field tape 81, side B, and end of CATALDI_L09-031011.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)